

QUY ĐỊNH

CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP QUẬN MONTGOMERY

Mục Liên Quan:	DIA-RA, DIA-RB, ECK, ECK-RA, IQD, IQD-RA, IID-RB, JFA, JFA-RA, JGA
Văn Phòng Trách Nhiệm:	Division of School Leadership and Improvement; Division of Teaching and Learning

Hoạt động Ngoại khóa và Đồng khóa

I. MỤC TIÊU

Để thiết lập các thủ tục cấp trường hầu thực hiện Montgomery County Board of Education Policy IQD, *Extracurricular Activities*

Để xác định các hoạt động ngoại khóa (ECA) khác với các hoạt động đồng khóa (CCA)

Để thiết lập các trường hợp mà CCA và ECA có thể có các điều kiện về trình độ học vấn đối với các học sinh trung học cấp II và cấp III.

II. BỐI CẢNH

Hội đồng khẳng định rằng việc tham gia các hoạt động ngoại khóa đã được chứng minh là có tác dụng hỗ trợ việc đi học thường xuyên và liên kết với trường học. Hội đồng xem những sinh hoạt tốt với bạn bè và người lớn bên ngoài lớp học, như trong các câu lạc bộ, nhóm nghệ thuật sáng tạo và trình diễn, và các môn thể thao nội bộ và liên trường, là quan trọng để học sinh xây dựng các mối quan hệ cần thiết cho sự phát triển về mặt tình cảm, xã hội và trí tuệ cũng như thành công chung của trường.

Tuy Hội đồng nhận thức rằng việc tham gia các hoạt động ngoại khóa cần được duy trì và hỗ trợ bởi các tiêu chuẩn học tập, Hội đồng không muốn cản trở, thông qua các điều kiện học tập, sự tham gia của học sinh vào một hoạt động có thể là chìa khóa cho việc tiếp tục tham gia tại trường.

III. ĐỊNH NGHĨA

- A. Một *Hoạt động ngoại khóa* (CCA) có nghĩa là hoạt động của một khóa học được chấm điểm mà xảy ra ngoài lớp học, tiết học hoặc ngày học mà tất cả học sinh trong lớp phải tham gia để đáp ứng các điều kiện của lớp học. CCA bao gồm các hoạt động ngoài lớp học như một chuyến du hành của lớp hay chương trình giảng dạy tại Lathrop E. Smith Environmental Education Center.
- B. Một *Hoạt động ngoại khóa* (ECA) có nghĩa là hoạt động tự nguyện do học sinh hướng dẫn, được tổ chức theo sở thích của học sinh và dành cho học sinh ghi danh tại MCPS.
- C. *Tài sản của MCPS* bao gồm bất kỳ trường học hoặc cơ sở nào khác của MCPS, bao gồm cả khuôn viên do MCPS sở hữu hoặc điều hành; xe buýt và các phương tiện khác do MCPS sở hữu, điều hành hoặc thuê; và cơ sở và khuôn viên của bất kỳ hoạt động nào do MCPS tài trợ có sự tham gia của học sinh. Hậu quả của việc can thiệp hành vi được nêu trong Quy tắc Hạnh kiểm của Học sinh MCPS áp dụng cho học sinh mọi lúc khi các em có mặt trên khuôn viên MCPS.
- D. Các ECA *do trường tài trợ* đã xin sự chấp thuận từ và được hiệu trưởng/người được chỉ định (ví dụ: giám đốc ECA) chỉ định là hoạt động do trường tài trợ. Theo định nghĩa, mỗi ECA do trường tài trợ phải có một người bảo trợ là nhân viên MCPS và chịu trách nhiệm giám sát học sinh và các nhiệm vụ khác được nêu trong quy định này và các thỏa thuận đã dàn xếp.

IV. ĐIỀU KIỆN THAM GIA CÁC HOẠT ĐỘNG NGOẠI KHÓA

- A. Tất cả các hoạt động ECA sẽ dành cho tất cả học sinh mà không kỳ thị dựa trên các đặc điểm cá nhân thực tế hoặc được nhận thức theo quy định trong Chính sách ACA của Hội đồng, *Không Kỳ thị, Công bằng và Năng lực Văn hóa*, chỉ tuân theo các tiêu chuẩn cần thiết để hoàn thành các mục tiêu cụ thể của hoạt động.
 - 1. Các trường MCPS sẽ cung cấp các hoạt động ngoại khóa dành cho tất cả học sinh đang theo học.
 - 2. Học sinh sẽ được khuyến khích tham gia vào các hoạt động đáp ứng nhu cầu và sở thích hiện tại cũng như khám phá các hoạt động để nói rộng sở thích và kinh nghiệm của mình.

3. Hiệu trưởng vẫn có thẩm quyền đặt ra các hạn chế đối với sự tham gia của học sinh vào các hoạt động ECA đối với –
 - a) vi phạm các quy tắc kỷ luật và
 - b) vắng mặt không có lý do vào ngày hoạt động.

B. Đủ Tiêu chuẩn của Chương trình Giáo khoa

1. ECA không được thiết lập các điều kiện về trình độ học vấn để tham gia trừ những trường hợp sau:
 - a) Các ECA là chi nhánh của các tổ chức quốc gia, tiểu bang hoặc khu vực mà có điều kiện học thuật (ví dụ: Hội Danh dự Quốc gia) có thể thiết lập các điều kiện học tập phù hợp với tiêu chuẩn của tổ chức liên kết.
 - b) Các điều kiện tham gia thể thao liên trường có thể bao gồm điều kiện về mặt học tập và được nêu trong Quy định IQD-RA của MCPS, *Điều kiện về Học tập đối với Học sinh Trung học Cấp III mà Tham gia Thể thao Liên trường*, và Quy định IQB-RA của MCPS, *Điều kiện về Học tập đối với Học sinh Trung học Cấp II mà Tham gia Thể thao Liên trường*, cùng với các điều kiện phụ trội về độ tuổi, điểm danh, đăng ký và sức khỏe.
2. Các điều kiện về trình độ học vấn phải được công bố trước, cũng như bất kỳ điều kiện phụ trội nào do tổ chức liên kết quy định.

V. THỦ TỤC

A. Thiết lập Chương trình Hoạt động Ngoại khóa

1. Vào đầu năm học, hiệu trưởng/người được chỉ định sẽ thông báo cho học sinh về các cơ hội tham gia hoặc tạo các hoạt động ngoại khóa tại trường.
2. Phù hợp với Quy định JFA-RA của MCPS, *Quyền và Trách nhiệm của Học sinh*, học sinh và nhân viên MCPS có quyền tổ chức hoặc đề nghị một ECA có đủ sự quan tâm và hỗ trợ, và có các hoạt động tuân thủ các chính sách của Hội đồng hoặc quy định của MCPS (sau đây gọi là “quy định của MCPS”).

3. Chương trình giáo dục toàn diện ECA trong trường phải toàn diện và cân bằng, cung cấp nhiều cơ hội đa dạng cho tất cả học sinh.

B. Điều hành chương trình

1. Học sinh sẽ được khuyến khích tham gia hoặc tạo các hoạt động đáp ứng nhu cầu và sở thích hiện tại cũng như khám phá các hoạt động để mở rộng sở thích và kinh nghiệm của mình. Một số học sinh cần được khuyến khích để tham gia đầy đủ hơn; tuy nhiên, một số khác có thể cần được cố vấn để không tham gia quá nhiều vào các hoạt động ngoại khóa ECA.
2. Mỗi trường sẽ quyết định lịch trình của chương trình ECA cho học sinh. ECA có thể xảy ra ngoài giờ học cũng như trong thời gian không học trong ngày học. Các yếu tố như số lượng học sinh đi xe buýt và số lượng học sinh trong phạm vi đi bộ cần được xem xét khi kế hoạch chương trình hoạt động cho học sinh. Các trường có nhiều học sinh đi xe buýt có thể thấy cần phải sắp xếp hầu hết các hoạt động ngoại khóa vào ngày học. Các trường khác, như những trường phục vụ cộng đồng trong phạm vi đi bộ, có thể quyết định rằng các hoạt động sau giờ học dành cho học sinh phù hợp hơn với toàn bộ chương trình của trường.
3. Hiệu trưởng/người được chỉ định có thể cho phép sử dụng quỹ hoạt động độc lập cho các chi phí (ví dụ: quần áo hoặc thiết bị đặc biệt) cần thiết để tham gia ECA do trường tài trợ. Người tài trợ sẽ theo dõi chi phí của mỗi ECA do trường tài trợ và tìm kiếm nguồn tài trợ, khi cần thiết, để không có học sinh nào bị nản lòng hoặc không được tham gia vì lý do chi phí.
4. Chi phí ECA được hỗ trợ bằng quỹ IAF sẽ được quản lý theo các thủ tục được nêu trong Quy định DIA-RA của MCPS, *Kế toán cho Hoạt động Tài chính/Quỹ hoạt động Độc lập*.

C. Người Tài trợ cho Hoạt động Ngoại khóa

1. Mỗi ECA do trường tài trợ sẽ có một nhân viên MCPS bảo trợ, do hiệu trưởng chỉ định, sau khi tham khảo ý kiến của học sinh liên quan, khi phù hợp và nhất quán với Quy định JFA-RA của MCPS, *Quyền và Trách nhiệm của Học sinh*, và với sự chấp thuận của phó giám đốc vùng.

- a) Vai trò của người tài trợ ECA là đại diện cho hiệu trưởng trong việc thực hiện trách nhiệm chung cho các hoạt động và tuân thủ các quy tắc của MCPS. Người tài trợ sẽ thông báo cho hiệu trưởng/người được chỉ định về hành vi vi phạm các quy tắc MCPS của nhóm hoặc các thành viên nhóm để có sự đáp ứng của họ.
 - b) Học bổng và tiêu chuẩn để bổ nhiệm người tài trợ ECA được thiết lập trong các thỏa thuận đã thương lượng.
2. Như đã nêu trong Quy định JFA-RA, *Quyền và Trách nhiệm của Học sinh*, các hội do các học sinh khởi xướng không do trường học tài trợ sẽ không được đại diện hoặc xem là hội do trường học tài trợ.
- a) Không có nhân viên MCPS nào chủ trì hoặc tích cực tham gia vào các cuộc họp như vậy; tuy nhiên, một nhân viên MCPS có thể giám sát về vấn đề an toàn.
 - b) Những người không phải là từ trường không hướng dẫn, điều hành, kiểm soát hoặc thường xuyên tham dự các cuộc họp nhóm.
 - c) Xem Quy định JFA-RA để biết thêm các điều khoản liên quan đến các cuộc họp và các hội của học sinh không do trường học tài trợ.

D. Thẩm định Chương trình

Hàng năm, hiệu trưởng/người được chỉ định, phối hợp với các nhà tài trợ ECA và học sinh, sẽ đánh giá chương trình ECA để phù hợp với Chính sách IQD của Hội đồng, *Hoạt động Ngoại khóa*; quy định này; và các điều khoản trong thỏa thuận đã thảo luận quản lý các nhà tài trợ cấp.

E. Quy định về Hoạt động Ngoại khóa

- 1. Quy trình chấm điểm và điểm danh của MCPS áp dụng cho các khóa học có hoạt động ngoại khóa bắt buộc.
- 2. Đối với các khóa học có điều kiện ngoại khóa, giáo trình của khóa học phải thông báo cho các học sinh là các hoạt động ngoại khóa là các buổi học bắt buộc, nếu có.

- a) Giáo viên hướng dẫn khóa học sẽ thông báo cho các học sinh về các hoạt động ngoại khóa càng sớm càng tốt.
 - b) Văn phòng Giảng dạy và Học tập sẽ phát triển và cung cấp hướng dẫn về những gì tạo thành thời gian thông báo trước hợp lý và tính linh hoạt trong quy trình chấm điểm khi không thể cung cấp thông báo trước trong khoảng thời gian hợp lý.
3. Học sinh không được phép bị từ chối tham gia hoạt động ngoại khóa hoặc sự kiện được đánh giá và chấm điểm (ví dụ: buổi tập hoặc biểu diễn của ban nhạc, hợp xướng, dàn nhạc, sân khấu hoặc lớp học khiêu vũ).

Các Nguồn Liên quan: *MCPS Quyền hạn và Trách nhiệm Học sinh MCPS; Quy tắc Hạnh kiểm Học sinh MCPS*

Lịch sử Hành chính: Trước đây là Quy định số 520-2, Ngày 23 Tháng 3, 1979; sửa đổi Tháng 12, 1986; sửa đổi không mang tính chất cơ bản Ngày 8 Tháng 6, 2020; sửa đổi Ngày 27 Tháng 6, 2025, bao gồm các bản cập nhật kỹ thuật cho thông tin danh bạ có hiệu lực từ Ngày 1 Tháng 7, 2025.

LỜI TUYÊN BỐ KHÔNG KỶ THỊ MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, khả năng (trí tuệ, tình cảm/xã hội, và thể chất), tình trạng nghèo khó và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc sáng tạo, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Hội đồng nghiêm cấm việc sử dụng ngôn ngữ và/trung bày các hình ảnh và biểu tượng kích động sự thù hận và có thể được xem là gây sự gián đoạn đáng kể cho các hoạt động hay điều hành của trường học hay địa hạt. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Không Kỳ Thị, Sự Công Bằng và Thành Thạo Văn Hoá. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo dục hay việc làm. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.*

Chính sách của tiểu bang Maryland là tất cả các trường học công lập và chương trình trường học công lập đều hoạt động phù hợp với:

- (1) Title VI of the federal Civil Rights Act of 1964; và
- (2) Title 26, Subtitle 7 of the Education Article of the Maryland Code, trong đó nêu rõ rằng các trường công lập và chương trình công lập có thể không được
 - (a) kỳ thị với học sinh hiện tại, học sinh tương lai hoặc phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh hiện tại hoặc tương lai dựa trên chủng tộc, dân tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, giới tính định hướng, bản dạng giới hoặc khuyết tật;
 - (b) từ chối ghi danh một học sinh tương lai, đuổi học một học sinh hiện tại hoặc giữ lại các đặc quyền dành cho một học sinh hiện tại, một học sinh tương lai hoặc cha mẹ hoặc người giám hộ của một học sinh hiện tại hoặc tương lai vì chủng tộc, dân tộc, màu da của một cá nhân, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới hoặc tình trạng khuyết tật; hoặc
 - (c) kỷ luật, đưa ra hình phạt hoặc thực hiện bất kỳ hành động trả thù nào khác đối với học sinh, phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh đã nộp đơn khiếu nại cáo buộc rằng chương trình hoặc trường học đã kỳ thị với học sinh, bất kể kết quả của kết khiếu nại.**

Xin lưu ý rằng thông tin liên lạc và các điều kiện về nội dung liên bang, tiểu bang hoặc địa phương có thể thay đổi giữa các phiên bản của tài liệu này và sẽ thay thế các tuyên bố và tài liệu tham khảo có trong phiên bản này. Yêu cầu xem bản trên mạng cho thông tin mới nhất tại www.montgomeryschoolsmd.org/info/nondiscrimination.

Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS***	Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS***
Director of Student Conduct and Appeals Division of Equity and Organizational Development 850 Hungerford Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850 240-740-3215 SWC@mcpsmd.org	Human Resource Compliance Officer Division of Human Resources and Talent Management Department of Compliance and Investigations 15 West Gude Drive, Suite B400, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
Đối với các yêu cầu của học sinh về các thích nghi dưới Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973	Đối với các yêu cầu của nhân viên về các thích nghi dưới Americans with Disabilities Act
Section 504 Coordinator Division of Specialized Support Services, Department of School Counseling 850 Hungerford Drive, Room 170, Rockville, MD 20850 240-987-8031 504@mcpsmd.org	ADA Compliance Coordinator Division of Human Resources and Talent Management Department of Compliance and Investigations 15 West Gude Drive, Suite B400, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
Đối với các câu hỏi hoặc khiếu nại về phân biệt giới tính theo Title IX, bao gồm quấy rối tình dục đối với học sinh hoặc nhân viên***	
Title IX Coordinator Division of Equity and Organizational Development, Department of Student Conduct and Appeals 850 Hungerford Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850 240-740-3215 TitleIX@mcpsmd.org	

*Thông báo này tuân thủ Elementary and Secondary Education Act, của liên bang, đã được sửa đổi.

**Thông báo này tuân thủ Code of Maryland Regulations Section 13A.01.07.

***Các khiếu nại về kỳ thị có thể được gửi đến các cơ quan khác, chẳng hạn như sau: U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC), Baltimore Field Office, GH Fallon Federal Building, 31 Hopkins Plaza, Suite 1432, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); Maryland Commission on Civil Rights (MCCR), William Donald Schaefer Tower, 6 Saint Paul Street, Suite 900, Baltimore, MD 21202, 410-767-8600, 1-800-637-6247, mccr@maryland.gov; Agency Equity Officer, Office of Equity Assurance and Compliance, Office of the Deputy State Superintendent of Operations, Maryland State Department of Education, 200 West Baltimore Street, Baltimore, MD 21201-2595, oeac.msde@maryland.gov; or U.S. Department of Education, Office for Civil Rights (OCR), 61 Forsyth St. S.W., Suite 19T10, Atlanta, GA 30303, 404-974-9406 and TDD: 800-877-8339, OCR.Atlanta@ed.gov, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), OCR.ed.gov, or www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html.

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Office of Communications, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay PIO@mcpsmd.org. Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay mcpsinterpreting@mcpsmd.org, hay MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org.